

Mrk

Chapter 13

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἱεροῦ, λέγει αὐτῷ εἷς τῶν μαθητῶν
আর বের-হচ্ছিলেন তাঁর -থেকে -সেই মন্দিরের বলেন তাঁকে এক -এর শিষ্যদের
[G2532](#) [G1607](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3101](#)

αὐτοῦ, Διδάσκαλε, ἴδε ποταποὶ λίθοι καὶ ποταπαὶ οἰκοδομαί!
তাঁর গুরু দেখুন কী-ধরনের পাথর আর কী-ধরনের নির্মাণ
[G0846](#) [G1320](#) [G3708](#) [G4217](#) [G3037](#) [G2532](#) [G4217](#) [G3619](#)

যীশু যখন মন্দির ছেড়ে যাচ্ছেন, সেই সময় শিষ্যদের মধ্যে একজন তাঁকে বললেন, “হে গুরু, দেখুন কত চমৎকার বিশাল বিশাল পাথর ও কত সুন্দর দালানা”

2 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Βλέπεις ταύτας τὰς μεγάλας οἰκοδομάς; οὐ
আর -সেই যীশু বললেন তাকে তুমি-দেখছ এই -সেই বড় নির্মাণগুলো না
[G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0991](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3619](#) [G3756](#)

μὴ ἀφεθῆ ἡ <ὧδε> λίθος ἐπὶ λίθον, ὃς οὐ μὴ καταλυθῆ.
না রেখে-যাবে এখানে পাথর -উপরে পাথরের যা না না ভেঙে-ফেলা-হবে
[G3361](#) [G0863](#) [G5602](#) [G3037](#) [G1909](#) [G3037](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2647](#)

তখন যীশু তাঁকে বললেন, “তুমি এইসব বড় বড় দালান দেখছ? এর একটাও পাথর আর একটা পাথরের ওপরে থাকবে না; সবই ধ্বংসস্তুপে পরিণত হবে”

3 Καὶ καθημένου αὐτοῦ εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, κατέναντι τοῦ ἱεροῦ,
আর বসে-থাকতে তাঁর -তে -সেই পর্বতে -এর জলপাই-বৃক্ষের সামনে -এর মন্দিরের
[G2532](#) [G2521](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#) [G2713](#) [G3588](#) [G2411](#)

ἐπηρώτα αὐτὸν κατ' ἰδίαν Πέτρος καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης καὶ Ἀνδρέας,
প্রশ্ন-করছিল তাঁকে -তে একান্তে পিতর আর যাকোব আর যোহ্ন আর আন্দ্রিয়া
[G1905](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2398](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#) [G0406](#)

পরে তিনি মন্দিরের সামনে জৈতুন পর্বতমালায় বসলে, পিতর, যাকোব, যোহ্ন এবং আন্দ্রিয় তাঁকে একা পেয়ে জিজ্ঞাসা করলেন,

4 Εἶπὸν ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται? καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα
বলুন আমাদের কখন এগুলো হবে আর কী -সেই চিহ্ন যখন হতে-থাকে এগুলো
[G3004](#) [G1473](#) [G4219](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3752](#) [G3195](#) [G3778](#)

συντελεῖσθαι πάντα?
সম্পন্ন-হতে সব
[G4931](#) [G3956](#)

“আমাদের বলুন দেখি, এই সমস্ত ঘটনা কখন ঘটবে? আর কি চিহ্নদেখেই বা বুঝতে পারব যে এই সমস্ত ঘটনা ঘটতে চলেছে?”

5 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἤρξατο λέγειν αὐτοῖς, Βλέπετε, μὴ τις ὑμᾶς
-সেই কিন্তু যীশু শুরু-করলেন বলতে তাদের সাবধান-হও না কেউ তোমাদের
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0756](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0991](#) [G3361](#) [G5100](#) [G4771](#)

πλανήσῃ.
ভ্রান্ত-করে
[G4105](#)

তখন যীশু তাঁদের বলতে লাগলেন, “সতর্ক থেকে, কেউ যেন তোমাদের না ভোলায়।”

6 πολλοὶ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, ὅτι Ἐγὼ εἶμι, καὶ
অনেকে আসবে -উপরে -সেই নামে আমার বলে যে আমি হই আর
[G4183](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#)

πολλοὺς πλανήσουσιν.
অনেককে তারা-ভ্রান্ত-করবে
[G4183](#) [G4105](#)

সেদিন অনেকে আমার নাম নিয়ে আসবে এবং বলবে, 'আমিই তিনি' এবং তারা আরও অনেকের মন ভোলাবে।

7 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους, καὶ ἀκοὰς πολέμων, μὴ θροεῖσθε; δεῖ
যখন কিন্তু তোমরা-শোন যুদ্ধ আর শোনা-কথা যুদ্ধের না ভয়-পেয়ো-না আবশ্যক
[G3752](#) [G1161](#) [G0191](#) [G4171](#) [G2532](#) [G0189](#) [G4171](#) [G3361](#) [G2360](#) [G1163](#)

γενέσθαι, ἀλλ' οὕτως τὸ τέλος.
হতে কিন্তু এখনো-না -সেই শেষ
[G1096](#) [G0235](#) [G3768](#) [G3588](#) [G5056](#)

কিন্তু তোমরা যখন যুদ্ধের কথা ও যুদ্ধের জনরব শুনবে, তখন অস্থির হয়ো না; এটা ঘটবেই, কিন্তু তখনও শেষ নয়।

8 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπ' ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν; ἔσονται
উঠবে কারণ জাতি -বিরুদ্ধে জাতির আর রাজ্য -বিরুদ্ধে রাজ্যের হবে
[G1453](#) [G1063](#) [G1484](#) [G1909](#) [G1484](#) [G2532](#) [G0932](#) [G1909](#) [G0932](#) [G1510](#)

σεισμοὶ κατὰ τόπους, ἔσονται λιμοί. ἀρχὴ ὠδίνων ταῦτα.
ভূমিকম্প -তে স্থানে-স্থানে হবে দুর্ভিক্ষ শুরু প্রসব-বেদনার এগুলো
[G4578](#) [G2596](#) [G5117](#) [G1510](#) [G3042](#) [G0746](#) [G5604](#) [G3778](#)

কারণ জাতির বিরুদ্ধে জাতি এবং রাজ্যের বিরুদ্ধে রাজ্য জেগে উঠবে। স্থানে স্থানে ভূমিকম্প, দুর্ভিক্ষ হবে। এসব কেবল জন্ম যন্ত্রণার আরম্ভ মাত্র।

9 Βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτοὺς; παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς συνέδρια καὶ εἰς
সাবধান-হও কিন্তু তোমরা নিজেদের তারা-সমর্পণ-করবে তোমাদের -তে সভায় আর -তে
[G0991](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1438](#) [G3860](#) [G4771](#) [G1519](#) [G4892](#) [G2532](#) [G1519](#)

συναγωγὰς; δαρήσεσθε, καὶ ἐπὶ ἡγεμόνων καὶ βασιλέων σταθήσεσθε, ἕνεκεν
সমাজগৃহে তোমরা-প্রহৃত-হবে আর -সামনে শাসকদের আর রাজাদের তোমরা-দাঁড়াবে -নিমিত্তে
[G4864](#) [G1194](#) [G2532](#) [G1909](#) [G2232](#) [G2532](#) [G0935](#) [G2476](#) [G1752](#)

ἐμοῦ, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
আমার -তে সাক্ষ্যরূপে তাদের
[G1473](#) [G1519](#) [G3142](#) [G0846](#)

"তোমরা নিজেদের ব্যাপারে সাবধান! লোকে তোমাদের আদালতে হাজির করবে এবং সমাজগৃহের মধ্যে তোমাদের ধরে মারবে। আমার জন্য তোমরা দেশের শাসনকর্তা ও রাজাদের কাছে সাক্ষী দেবার জন্য তাদের সামনে দাঁড়াবে।

10 καὶ εἰς πάντα τὰ ἔθνη πρῶτον δεῖ κηρυχθῆναι τὸ εὐαγγέλιον.
আর -তে সকল -সেই জাতিদের প্রথমে আবশ্যক প্রচারিত-হতে -সেই সুসমাচার
[G2532](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G4412](#) [G1163](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#)

আর সব কিছু শেষ হবার আগে সমস্ত জাতির কাছে সুসমাচার প্রচার করা হবে।

11 καὶ ὅταν ἄγωνισιν ὑμᾶς, παραδιδόντες, μὴ προμεριμνᾶτε τί
আর যখন তারা-নিয়ে-যায় তোমাদের সমর্পণ-করে না আগে-থেকে-চিন্তা-করো-না কী
G2532 G3752 G0071 G4771 G3860 G3361 G4305 G5101

λαλήσητε, ἀλλ' ὁ ἐὰν δοθῆ ὑμῖν, ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, τοῦτο
তোমরা-বলবে বরং যা যদি দেওয়া-হয় তোমাদের -তে সেই -সেই সময়ে এই
G2980 G0235 G3739 G1437 G1325 G4771 G1722 G1565 G3588 G5610 G3778

λαλεῖτε; οὐ γάρ ἐστε ὑμεῖς οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τὸ
বলো না কারণ তোমরা-হও তোমরা -যারা বলছে বরং -সেই আত্মা -সেই
G2980 G3756 G1063 G1510 G4771 G3588 G2980 G0235 G3588 G4151 G3588

Ἅγιον.
পবিত্র
G0040

কিন্তু লোকে যখন তোমাদের গ্রেপ্তার করে বিচার সভায় নিয়ে যাবে তখন তাদের সামনে কি বলবে তা আগে থেকে ভেবো না, বরং সেই সময়ে পবিত্র আত্মা যা বলতে বলবেন তাই বলবো কারণ তোমরাই যে কথা বলবে তা নয়, পবিত্র আত্মাই তোমাদের মধ্যে দিয়ে কথা বলবেন।

12 καὶ παραδώσει ἀδελφός, ἀδελφὸν εἰς θάνατον, καὶ πατὴρ, τέκνον; καὶ
আর সমর্পণ-করবে ভাই ভাইকে -তে মৃত্যুতে আর পিতা সন্তানকে আর
G2532 G3860 G0080 G0080 G1519 G2288 G2532 G3962 G5043 G2532

ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.
উঠবে সন্তানেরা -বিরুদ্ধে পিতা-মাতাদের আর মারবে তাদের
G1881 G5043 G1909 G1118 G2532 G2289 G0846

“তখন ভাই ভাইকে ও বাবা সন্তানকে মৃত্যুর হাতে তুলে দেবে এবং সন্তানরা বাবা-মার বিরুদ্ধে রুখে দাঁড়িয়ে তাদের হত্যার জন্য ধরিয়ে দেবে।

13 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου; ὁ δὲ
আর তোমরা-হবে ঘৃণিত -দ্বারা সকলের -কারণে -সেই নামের আমার -সেই কিন্তু
G2532 G1510 G3404 G5259 G3956 G1223 G3588 G3686 G1473 G3588 G1161

ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
ধৈর্য-ধরে-যে -তে শেষ এই রক্ষা-পাবে
G5278 G1519 G5056 G3778 G4982

আর আমার নামের জন্য সকলে তোমাদের ঘৃণা করবে। কিন্তু যে শেষ পর্যন্ত স্থির থাকবে সেই রক্ষা পাবে।

14 Ὅταν δὲ ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, <τὸ ῥηθὲν ὑπὸ
যখন কিন্তু তোমরা-দেখ -সেই ঘৃণা -এর ধ্বংসের -সেই বলা -দ্বারা
G3752 G1161 G3708 G3588 G0946 G3588 G2050 G3588 G2046 G5259

Δανιὴλ τοῦ προφήτου>, ἐστηκότα ὅπου οὐ δεῖ, ὁ ἀναγινώσκων νοεῖτω,
দানিয়েল -সেই ভাববাদীর দাঁড়ানো যেখানে না উচিত -সেই পাঠক বুঝুক
G1158 G3588 G4396 G2476 G3699 G3756 G1163 G3588 G0314 G3539

τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη,
তখন -যারা -তে -সেই যিহূদিয়ায় পালিয়ে-যাক -তে -সেই পর্বতে
G5119 G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588 G3735

“যখন তোমরা দেখবে, ‘ধ্বংসের সেই ঘৃণার বস্তু যেখানে দাঁড়াবার নয় সেখানে দাঁড়িয়ে আছো’ পাঠকের বোঝা উচিত এর অর্থ কি, তখন যারা যিহূদিয়াতে থাকে তারা পাহাড়ে পালিয়ে যাক।

15 ὁ [δὲ] ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβάτω, μηδὲ εἰσελθᾶτω τι ἄρα
-সেই আর -উপরে -এর ছাদের না নামুক নাও প্রবেশ-করুক কিছু তুলতে
G3588 G1161 G1909 G3588 G1430 G3361 G2597 G3366 G1525 G5100 G0142

ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ;
-থেকে -এর ঘরের তার
G1537 G3588 G3614 G0846

এবং কেউ যদি ছাদে থাকে, সে যেন বাড়ি থেকে কোন কিছু নেবার জন্য নীচে না নামে বা ঘরে না ঢোকে।

- 16 καὶ ὁ εἰς τὸν ἄγρον, μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω, ἄραι τὸ
আর -সেই -তে -সেই মাঠে না ফিরুক -তে -সেই পেছনে তুলতে -সেই
[G2532](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3361](#) [G1994](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#) [G0142](#) [G3588](#)
- ἱμάτιον αὐτοῦ.
পোশাক তার
[G2440](#) [G0846](#)

কেউ যদি মাঠে থাকে, সে যেন জামাকাপড় নেবার জন্য ফিরে না যায়।

- 17 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις
হায় কিন্তু -সেই -তে গর্ভে থাকা আর -সেই স্তন্যদানকারীদের -তে সেই
[G3759](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2337](#) [G1722](#) [G1565](#)
- ταῖς ἡμέραις!
-সেই দিনে
[G3588](#) [G2250](#)

“হায়, সেই সময়ে গর্ভবতী বা যাদের কোলে শিশু থাকবে তাদের কত কষ্ট!

- 18 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται χειμῶνος,
প্রার্থনা-কর কিন্তু যেন না হয় শীতকালে
[G4336](#) [G1161](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1096](#) [G5494](#)

আর প্রার্থনা কর যেন এটা শীতকালে না ঘটে,

- 19 ἔσονται γὰρ αἱ ἡμέραι ἐκείναι θλίψις, οἷα οὐ γέγονεν τοιαύτη, ἀπ’
হবে কারণ -সেই দিনগুলো সেই ক্লেশ যেমন না হয়েছে এমন -থেকে
[G1510](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G2347](#) [G3634](#) [G3756](#) [G1096](#) [G5108](#) [G0575](#)
- ἀρχῆς κτίσεως, ἣν ἔκτισεν ὁ Θεὸς, ἕως τοῦ νῦν-- καὶ οὐ
শুরুর সৃষ্টির যাকে সৃষ্টি-করেছিলেন -সেই ঈশ্বর যতক্ষণ-না -এর এখন আর না
[G0746](#) [G2937](#) [G3739](#) [G2936](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2193](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2532](#) [G3756](#)
- μὴ γένηται.
না হবে
[G3361](#) [G1096](#)

কারণ সেই সময় হবে বড়ই কষ্টের সময়। তেমনটি প্রথম যখন ঈশ্বর পৃথিবী সৃষ্টি করলেন, তখন থেকে এখন পর্যন্ত কখনই হয় নি আর কখনও হবেও না।

- 20 καὶ εἰ μὴ ἐκολόβωσεν Κύριος τὰς ἡμέρας, οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα
আর যদি না কমিয়ে-দিতেন প্রভু -সেই দিনগুলো না যদি রক্ষা-পেত সকল
[G2532](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2856](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3756](#) [G0302](#) [G4982](#) [G3956](#)
- σάρξ; ἀλλὰ διὰ τοῦς ἐκλεκτοῦς οὐς ἐξέλεξε, ἐκολόβωσεν τὰς
মাংস কিন্তু -জন্য -সেই মনোনীতদের যাদের তিনি-মনোনীত-করেছেন কমিয়ে-দিলেন -সেই
[G4561](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1588](#) [G3739](#) [G1586](#) [G2856](#) [G3588](#)
- ἡμέρας.
দিনগুলো
[G2250](#)

আর প্রভু যদি সেই দিনের সংখ্যা কমিয়ে না দিতেন, তবে কোন প্রাণই রক্ষা পেত না। কিন্তু তিনি যাদের মনোনীত করেছেন, সেই মনোনীতদের জন্য সেই দিনের সংখ্যা কমিয়ে দিয়েছেন।

21 καὶ τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, ἴδε, ὤδε ὁ Χριστός, ἴδε, ἐκεῖ,
আর তখন যদি কেউ তোমাদের বলে দেখ এখানে -সেই খ্রীষ্ট দেখ সেখানে
[G2532](#) [G5119](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3708](#) [G5602](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3708](#) [G1563](#)

μὴ πιστεύτε.
না বিশ্বাস-করো
[G3361](#) [G4100](#)

“কেউ যদি তখন তোমাদের বলে, ‘দেখ, খ্রীষ্ট এখানে বা ওখানে আছেন, তোমরা বিশ্বাস কোরো না।

22 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσιν σημεῖα
উঠবে কারণ ভণ্ড-খ্রীষ্টেরা আর ভণ্ড-ভাববাদীরা আর তারা-দেবে চিহ্ন
[G1453](#) [G1063](#) [G5580](#) [G2532](#) [G5578](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4592](#)

καὶ τέρατα, πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν εἰ δυνατόν, τοὺς ἐκλεκτούς.
আর আশ্চর্য -জন্য -সেই ভ্রান্ত-করতে যদি সম্ভব -সেই মনোনীতদের
[G2532](#) [G5059](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0635](#) [G1487](#) [G1415](#) [G3588](#) [G1588](#)

কারণ ভণ্ড খ্রীষ্টেরা এবং ভাববাদীরা উঠবে এবং নানা চিহ্নও অলৌকিক কাজ করে দেখাবে, এমন কি সম্ভব হলে মনোনীত লোকদেরও ভোলাবে।

23 ὑμεῖς δὲ βλέπετε; προείρηκα ὑμῖν πάντα.
তোমরা কিন্তু সাবধান-হও আমি-আগে-থেকে-বলেছি তোমাদের সবকিছু
[G4771](#) [G1161](#) [G0991](#) [G4302](#) [G4771](#) [G3956](#)

কিন্তু তোমরা সাবধান থেকে। আমি তোমাদের আগেই সমস্ত কিছু বলে দিলাম।

24 Ἀλλὰ ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, μετὰ τὴν θλίψιν ἐκείνην, ὁ ἥλιος
কিন্তু -তে সেই -সেই দিনে -পরে -সেই ক্লেশের সেই -সেই সূর্য
[G0235](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2347](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2246](#)

σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς;
অন্ধকার-হবে আর -সেই চন্দ্র না দেবে -সেই আলো তার
[G4654](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4582](#) [G3756](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5338](#) [G0846](#)

“কিন্তু সেই সময়, সেই কষ্টের শেষে, ‘সূর্য অন্ধকার হয়ে যাবে এবং চাঁদ আর আলো দেবে না।

25 καὶ οἱ ἀστéρες ἔσονται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πίπτοντες, καὶ αἱ δυνάμεις
আর -সেই তারা হবে -থেকে -এর স্বর্গের পড়ছে আর -সেই শক্তিসুলো
[G2532](#) [G3588](#) [G0792](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4098](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#)

αἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς σαλευθήσονται.
-সেই -তে -সেই স্বর্গে কাঁপিয়ে-যাবে
[G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4531](#)

আকাশ থেকে তারা খসে পড়বে, আকাশের সমস্ত শক্তিবিলিত হবে।’

26 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλαις, μετὰ
আর তখন তারা-দেখবে -সেই পুত্রকে -এর মানুষের আসছেন -তে মেঘে -সঙ্গে
[G2532](#) [G5119](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3507](#) [G3326](#)

δυνάμειος πολλῆς καὶ δόξης;
শক্তির মহান আর মহিমার
[G1411](#) [G4183](#) [G2532](#) [G1391](#)

“তখন লোকেরা দেখবে, মানবপুত্র মহামহিমায় ও পরাক্রমের সঙ্গে মেঘরথে আসছেন।

27 καὶ τότε ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἐπισυνάξει τοὺς ἐκλεκτοὺς
আর তখন তিনি-পাঠাবেন -সেই স্বর্গদূতদের আর তিনি-একত্র-করবেন -সেই মনোনীতদের
[G2532](#) [G5119](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2532](#) [G1996](#) [G3588](#) [G1588](#)

αὐτοῦ, ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ' ἄκρου γῆς ἕως ἄκρου
তাঁর -থেকে -এর চার বাতাসের -থেকে শেষ-প্রান্তের পৃথিবীর যতক্ষণ-না শেষ-প্রান্তের
[G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5064](#) [G0417](#) [G0575](#) [G0206](#) [G1093](#) [G2193](#) [G0206](#)

οὐρανοῦ.

স্বর্গের
[G3772](#)

তখন মানবপুত্র তাঁর স্বর্গদূতদের পাঠিয়ে পৃথিবীর এক প্রান্ত থেকে আকাশের অন্য প্রান্ত পর্যন্ত চারি বায়ু থেকে তাঁর মনোনীত লোকদের সংগ্রহ করবেন।

28 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς, μάθετε τὴν παραβολὴν: ὅταν ἦδη ὁ κλάδος
-থেকে কিন্তু -এর ডুমুর-গাছের শেখ -সেই দৃষ্টান্ত যখন ইতিমধ্যে -সেই ডাল
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4808](#) [G3129](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3752](#) [G2235](#) [G3588](#) [G2798](#)

αὐτῆς ἀπαλὸς γένηται, καὶ ἐκφύη τὰ φύλλα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς τὸ
তার নরম হয় আর গজায় -সেই পাতা তোমরা-জানো যে কাছে -সেই
[G0846](#) [G0527](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1631](#) [G3588](#) [G5444](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1451](#) [G3588](#)

θέρους ἐστίν.
গ্রীষ্ম হয়
[G2330](#) [G1510](#)

“ডুমুর গাছ থেকে এই দৃষ্টান্ত শেখো; যখন তার শাখা-প্রশাখা কোমল হয়ে পাতা দেখা দেয়, তখন তোমরা জানতে পার গরম কাল এসে গেছে।

29 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς
এইভাবে ও তোমরা যখন তোমরা-দেখ এগুলো ঘটছে তোমরা-জানো যে নিকটে
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3752](#) [G3708](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1451](#)

ἐστίν, ἐπὶ θύραις.
তিনি-ছ -উপরে দরজায়
[G1510](#) [G1909](#) [G2374](#)

ঠিক তেমনি ঐ সমস্ত ঘটনা ঘটতে দেখলেই তোমরা বুঝতে পারবে যে সময় খুব কাছে, এমনকি দরজার সামনে।

30 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, μέχρις
সত্যই আমি-বলি তোমাদের যে না না শেষ-হবে -সেই বংশ এই যতক্ষণ-না
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G3360](#)

οὗ ταῦτα πάντα γένηται.
যতক্ষণ-না এগুলো সব হয়
[G3739](#) [G3778](#) [G3956](#) [G1096](#)

আমি তোমাদের সত্যি বলছি, সমস্ত ঘটনা না ঘটা পর্যন্ত এই প্রজন্মের শেষ হবে না।

31 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ
-সেই স্বর্গ আর -সেই পৃথিবী শেষ-হবে -সেই কিন্তু বাক্যগুলো আমার না
[G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3056](#) [G1473](#) [G3756](#)

ἡ γῆ παρελεύσονται.
না শেষ-হবে
[G3361](#) [G3928](#)

আকাশ এবং পৃথিবীর লোপ হবে, কিন্তু আমার কথা লোপ কখনও হবে না।

32 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ἢ τῆς ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν; οὐδὲ οἱ
সম্বন্ধে কিন্তু -এর দিনের সেই অথবা -এর সময়ের কেউ-না জানে নাও -সেই
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G2228](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3762](#) [G1492](#) [G3761](#) [G3588](#)

ἄγγελοι ἐν οὐρανῷ, οὐδὲ ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατήρ.
স্বর্গদূতরা -তে স্বর্গে নাও -সেই পুত্র যদি না -সেই পিতা
[G0032](#) [G1722](#) [G3772](#) [G3761](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3962](#)

“সেই দিনের বা সেই সময়ের কথা কেউ জানে না; স্বর্গদূতরাও নয়, মানবপুত্রও নয়, কেবলমাত্র পিতাই জানেনা।

33 Βλέπετε, ἀγρυπνεῖτε; οὐκ οἴδατε γὰρ πότε ὁ καιρὸς ἔσται.
সাবধান-হও জাগ্রত-থাকো না তোমরা-জানো কারণ কখন -সেই সময় হয়
[G0991](#) [G0069](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1063](#) [G4219](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1510](#)

সাবধান! তোমরা সতর্ক থেকে। কারণ কখন যে সেই সময় হবে তোমরা তা জানো না।

34 ὡς ἄνθρωπος ἀπόδημος, ἀφείς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ, καὶ δοῦς τοῖς
যেমন এক-মানুষ বিদেশে-যাওয়া ছেড়ে-দিয়ে -সেই ঘর তার আর দিয়ে -সেই
[G5613](#) [G0444](#) [G0590](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#)

δούλους αὐτοῦ τὴν ἐξουσίαν, ἐκάστῳ τὸ ἔργον αὐτοῦ, καὶ τῷ θυρωρῷ
দাসদের তার -সেই কর্তৃত্ব প্রত্যেককে -সেই কাজ তার আর -সেই দারোয়ানকে
[G1401](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1849](#) [G1538](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2377](#)

ἐνετείλατο ἵνα γρηγορή.
আদেশ-দিল যেন সে-জাগ্রত-থাকে
[G1781](#) [G2443](#) [G1127](#)

“সেই দিনটা এমনভাবেই আসবে যেমন কোন লোক নিজের বাড়ি ছেড়ে বিদেশে বেড়াতে যায় এবং তার চাকরদের দায়িত্ব দিয়ে প্রত্যেকের কাজ ঠিক করে দেয় আর দ্বাররক্ষককে সজাগ থাকতে বলে।

35 γρηγορεῖτε οὖν-- οὐκ οἴδατε γὰρ, πότε ὁ κύριος τῆς οἰκίας ἔρχεται:
জাগ্রত-থাকো অতএব না তোমরা-জানো কারণ কখন -সেই মালিক -এর ঘরের আসেন
[G1127](#) [G3767](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1063](#) [G4219](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2064](#)

ἢ ὀψέ, ἢ μεσονύκτιον, ἢ ἄλεκτοροφωνίας, ἢ πρῶτ;
অথবা সন্ধ্যায় অথবা মধ্যরাত্রে অথবা মোরগ-ডাকার-সময়ে অথবা সকালে
[G2228](#) [G3796](#) [G2228](#) [G3317](#) [G2228](#) [G0219](#) [G2228](#) [G4404](#)

তাই তোমরা সতর্ক থাকবে, কারণ তোমরা জান না কখন বাড়ির মালিক আসবেন, সন্ধ্যাবেলায়, কি মাঝরাত্রে, কুকড়া ডাকের সময় কি ভোরবেলায়।

36 μὴ ἐλθὼν ἐξαίφνης, εὖρη ὑμᾶς καθεύδοντας.
না এসে হঠাৎ সে-পায় তোমাদের ঘুমন্ত
[G3361](#) [G2064](#) [G1810](#) [G2147](#) [G4771](#) [G2518](#)

হঠাৎ তিনি এসে যেন না দেখেন যে তোমরা ঘুমিয়ে রয়েছ।

37 ὁ δὲ ὑμῖν λέγω, πᾶσιν λέγω, γρηγορεῖτε!
যা কিন্তু তোমাদের আমি-বলি সকলকে আমি-বলি জাগ্রত-থাকো
[G3739](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3956](#) [G3004](#) [G1127](#)

আমি তোমাদের যা বলছি, তা সবাইকে বলি, ‘সজাগ থেকে।’”